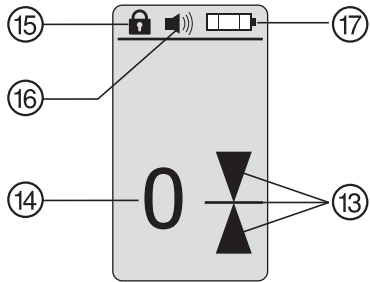
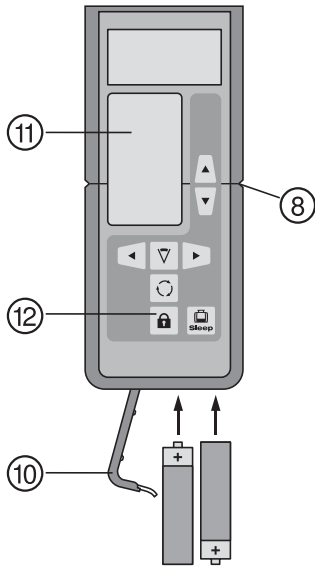
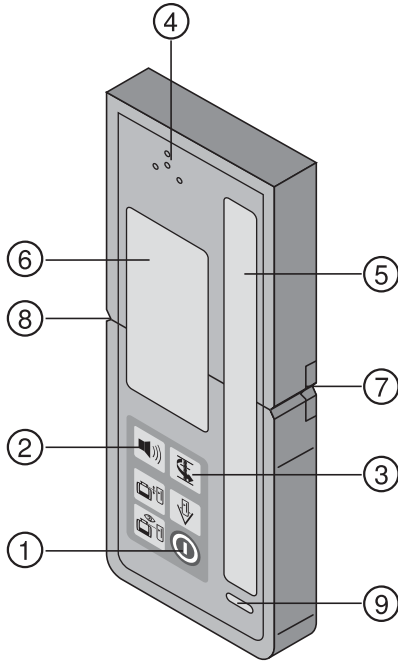
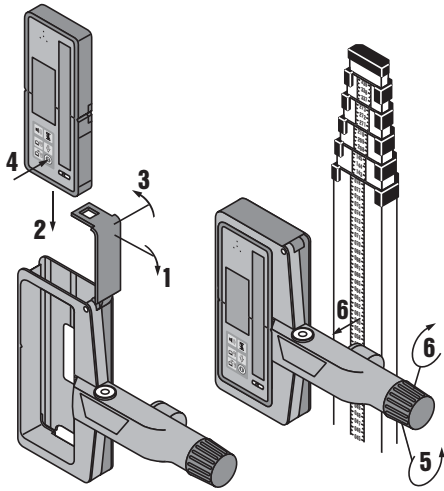
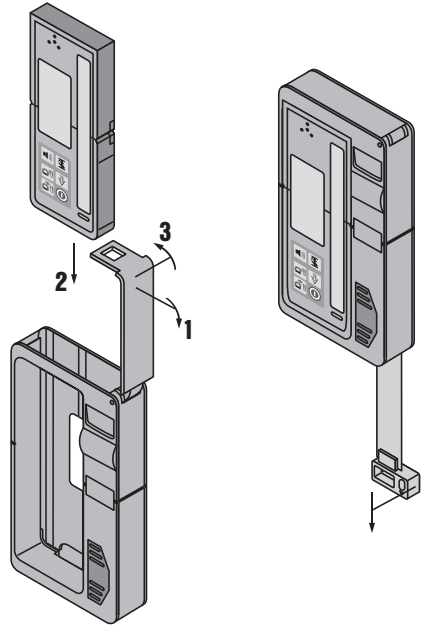


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作说明书	cn



2**3**

Daljinski upravljalnik/laserski sprejemnik PRA 35

Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z napravo.

Priložite navodila za uporabo tudi v primeru, ko napravo posodite drugemu.

Vsebina	Stran
1 Splošna opozorila	127
2 Opis	128
3 Tehnični podatki	129
4 Varnostna opozorila	129
5 Pred začetkom uporabe	130
6 Uporaba	130
7 Nega in vzdrževanje	131
8 Recikliranje	131
9 Garancija proizvajalca naprave	132
10 FCC-izjava (velja za ZDA)	132
11 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)	133

1 Številke označujejo slike. Slike se nahajajo na notranjih straneh zložitljivih platnic. Slednje naj bodo pri prebiranju navodil odprte.

V besedilu teh navodil za uporabo se beseda «naprava» vedno nanaša na laserski sprejemnik PRA 35.

Sestavni deli naprave, elementi za upravljanje in prikazovanje **1**

Daljinski upravljalnik/laserski sprejemnik PRA 35

- ① Tipka za vklop / izklop
- ② Tipka za zvočni signal
- ③ Tipka za enote
- ④ Izstopna odprtina za zvočni signal
- ⑤ Sprejemno polje
- ⑥ Sprednje prikazovalno polje
- ⑦ Označevalna zarezca
- ⑧ Referenčna ravnina
- ⑨ Libela
- ⑩ Pokrov za baterije
- ⑪ Zadnje prikazovalno polje
- ⑫ Zapora tipk

Prikazovalnik laserskega sprejemnika PRA 35

- ⑬ Prikaz položaja sprejemnika, relativno glede na višino laserske ravnine
- ⑭ Točna razdalja sprejemnika, relativno glede na lasersko ravnino
- ⑮ Prikaz zapore tipk
- ⑯ Prikaz za glasnost
- ⑰ Indikator stanja baterij

1 Splošna opozorila

1.1 Opozorila in njihov pomen

NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost

Simbol



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo



Odpadni material oddajte v recikliranje

Lokacija identifikacijskih mest na napravi

Tipaska oznaka in serijska oznaka se nahajata na tipski ploščici na napravi. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip:

Generacija: 01

Serijska št.:

2 Opis

2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Hiltijeva naprava PRA 35 v kombinaciji z rotacijskim laserjem tipa PR 35 omogoča upravljanje funkcij prek daljinskega upravljalnika in lokaliziranje laserskih žarkov s pomočjo zaznavanja. Ta navodila za uporabo so omejena na opis uporabe laserskega sprejemnika PRA 35. Za delovanje daljinskega upravljalnika glejte navodila za uporabo naprave PR 35.

Naprava je v kombinaciji s PR 35 namenjena ugotavljanju, prenosu in preverjanju vodoravnih ravnin, vertikalnih in nagnjenih ravnin, pravih kotov, kot je na primer izdelovanje metrskih in višinskih oznak, določanju pravih kotov na stenah, vertikalni poravnavi referenčnih točk in izdelovanju nagibov.

Upoštevajte navodila za delo, nego in vzdrževanje, ki so podana v teh navodilih za uporabo.

Upoštevajte vplive okolice. Naprave ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost nastanka požara ali eksplozije.

Naprave na noben način ne smete spreminjati ali posegati vanjo.

2.2 Značilnosti

Napravo lahko držite z roko ali jo namestite na primeren nosilec na nivelirnih letvah, lesenih letvah, ogrodjih itd.

2.3 Elementi za prikazovanje

NASVET

Na zaslonu laserskega sprejemnika PRA 35 je več simbolov za prikaz različnih dejanskih stanj.

Prikaz položaja sprejemnika glede na lasersko ravnino	Prikaz položaja sprejemnika glede na lasersko ravnino s puščico nakazuje smer, v katero je treba premakniti sprejemnik, da bo na natančno isti ravnini kot laser.
Indikator stanja baterij	Indikator stanja baterij prikazuje preostalo kapaciteto baterije.
Glasnost	Če ne sveti noben prikaz simbola za glasnost, je glasnost izključena. Če je prikazana 1 črtica, je glasnost nastavljena na "tiho". Če sta prikazani 2 črtici, je glasnost nastavljena na "običajno". Če so prikazane 3 črtice, to pomeni, da je glasnost nastavljena na "glasno".
Prikaz razdalje	Prikazuje natančno razdaljo sprejemnika glede na lasersko ravnino v želeni merski enoti.
Drugi prikazi	Drugi prikazi na prikazovalniku se nanašajo na daljinsko upravljanje rotacijskega laserja PR 35. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo naprave PR 35.

2.4 Obseg dobave

- 1 Daljinski upravljalnik/laserski sprejemnik PRA 35
- 1 Navodila za uporabo PRA 35
- 2 Baterije
- 1 Certifikat proizvajalca

3 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Delovno območje zaznavanja (premer)	2...300 m (6 do 1000 čevljev)
Zvočni signal	3 glasnosti z možnostjo utišanja
Prikazovalnik iz tekočih kristalov	Obojstransko
Območje prikaza razdalje	± 50 mm (± 2 in)
Območje prikaza laserske ravnine	± 0,5 mm (± 0.02 in)
Območje sprejema	120 mm (5 in)
Prikaz centra od zgornjega roba ohišja	75 mm (3 in)
Označevalna zarezja	Na obeh straneh
Samodejni izklop	Brez zaznavanja: 15 min
Dimenzije	160 mm x 67 mm x 24 mm
Teža (vključno z baterijami)	0,25 kg (0,6 lbs)
Električno napajanje	2 AA-celici
Življenjska doba baterije (alkalno-manganova)	Temperatura +20 °C (+68 °F): 40 h
Delovna temperatura	-20...+50 °C (-4 °F do 122 °F)
Temperatura skladiščenja	-25...+60 °C (-13 °F do 140 °F)
Razred zaščite	IP 56 po IEC 529

4 Varnostna opozorila

4.1 Osnovne varnostne zahteve

Poleg varnostno-tehničnih opozoril v posameznih poglavjih teh navodil za uporabo morate vedno in dosledno upoštevati tudi spodaj navedena določila.

4.2 Splošni varnostni ukrepi

- Pri delu morajo biti druge osebe, še zlasti pa otroci, izven delovnega območja.
- Napravo pred uporabo preglejte. Če je naprava poškodovana, naj jo popravijo v servisu Hilti.
- Napravo sme popravljati samo servisni center Hilti.
- Prepovedano je onesposobljenje varnostnih elementov in odstranjevanje ploščic z navodili in opozorili.
- Če naprava pade ali je bila podvržena drugim mehanskim vplivom, jo mora pregledati servisni center Hilti.
- Pri uporabi adapterjev se prepričajte, da je naprava pravilno vstavljena.
- V izogib napačnim meritvam mora biti polje sprejema vedno čisto.
- Čeprav je naprava zasnovana za zahtevne pogoje uporabe na gradbišču, ravnajte z njo skrbno, tako kot z drugimi optičnimi in električnimi napravami (npr. z daljnogledom, očali ali fotoaparatom).
- Čeprav je naprava zaščitena pred vdorom vlage, jo obrišite, preden jo pospravite v torbo.

- Napravo držite karseda daleč od ušes, da bi preprečili okvare sluha.

4.2.1 Električni dejavniki



- Baterije shranjujte izven dosega otrok.
- Baterij ne pregrevajte in jih ne izpostavljajte ognju. Baterije lahko eksplodirajo ali sproščajo toksične snovi.
- Baterij ne polnite.
- Baterij ni dovoljeno prispajkati v napravo.
- Baterij ni dovoljeno izprazniti s kratkim stikom, ker se lahko pri tem pregrejejo in povzročijo opekline.
- Baterij ne odpirajte in jih ne izpostavljajte prekomernim mehanskim obremenitvam.

4.3 Strokovna ureditev delovnih mest

- Pri delu na lestvi se izogibajte nenormalni telesni drži. Stojte na trdni podlagi in vedno ohranjajte ravnotežje.
- Napravo uporabljajte samo znotraj določenih mej uporabe.

sl

- c) Merjenje na steklenih šipah oz. skozi steklene šipe ali druge predmete lahko popači rezultate meritev.
- d) Delo z merilnimi letvami v bližini visokonapetostnih vodov ni dovoljeno.
- e) Odbijanje od steklenih površin in drugih zrcalnih površin lahko popači rezultate.

4.4 Elektromagnetna združljivost

Čeprav naprava izpolnjuje stroge zahteve zadevnih direktiv, Hilti ne more izključiti možnosti, da pride do motenj v delovanju naprave zaradi močnih sevanj, kar lahko privede do izpada funkcije naprave. V takem primeru in v primeru drugih negotovosti opravite kontrolne meritve. Hilti prav tako ne more izključiti možnosti motenj drugih naprav (npr. letalskih navigacijskih naprav).

5 Pred začetkom uporabe



5.1 Vstavljanje baterij **1**

PREVIDNO

Ne uporabljajte poškodovanih baterij.

NEVARNOST

Ne mešajte starih in novih baterij. Ne uporabljajte baterij različnih proizvajalcev ali različnih tipov.

NASVET

Naprava lahko deluje samo z baterijami, priporočenimi s strani Hiltija.

6 Uporaba



6.1 Vklp in izklop naprave **1**

Pritisnite tipko za vklop/izklop.

Prepričajte se, da je zapora tipk na sprejemniku deaktivirana. Simbol odklenjene ključavnice na prikazovalniku pomeni, da je zapora deaktivirana.

Upošteвайте, da vse tipke za daljinsko upravljanje naprave PRA 35 delujejo le v kombinaciji z rotacijskim laserjem PR 35. Funkcije tipk so opisane v navodilih za uporabo naprave PR 35.

6.2 Delo z napravo

Napravo PRA 35 je možno uporabljati za razdalje (polmere) do 150 m (500 ft). Sprejem laserskega žarka javi optično in zvočno.

6.2.1 Delo z laserskim sprejemnikom kot ročno napravo

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop.
2. PRA 35 držite neposredno v vrtečo se lasersko ravnino. Naprava opozori na laserski žarek z zvočnim in optičnim signalom.

6.2.2 Delo z laserskim sprejemnikom v nosilcu sprejemnika PRA 80 **2**

1. Odprite zapiralo na PRA 80.
2. Vstavite napravo PRA 35 v nosilec sprejemnika PRA 80.
3. Zaprite zapiralo na PRA 80.
4. Vklpote napravo PRA 35 s stikalom za vklop in izklop.

5. Odprite vrtljivi ročaj.
6. Nosilec sprejemnika PRA 80 varno pritrдите na teleskopski oz. nivelirni drog, tako da zaprete vrtljivi ročaj.
7. PRA 35 z opazovalnim okencem držite neposredno v vrtečo se lasersko ravnino. Naprava opozori na laserski žarek z zvočnim in optičnim signalom.

6.2.3 Delo z napravo za prenašanje višine PRA 81 **3**

1. Odprite zapiralo na PRA 81.
2. Vstavite napravo PRA 35 v napravo za prenašanje višine PRA 81.
3. Zaprite zapiralo na PRA 81.
4. Vklpote napravo PRA 35 s stikalom za vklop in izklop.
5. Namestite napravo PRA 35, tako da bo prikaz razdalje kazal "0".
6. PRA 35 z opazovalnim okencem držite neposredno v vrtečo se lasersko ravnino.
7. Izmerite zeleno razdaljo z merilnim trakom.

6.2.4 Menijske možnosti

Pri vklopu PRA 35 držite tipko za vklop/izklop dve sekundi.

Na prikazovalniku se prikaže meni.

S tipko za enote lahko preklapljate med metričnimi in imperialnimi merskimi enotami.

Uporabite tipko za jakost zvoka, da dodelite višjo taktno frekvenco tona zgornjemu ali spodnjemu območju sprejemnika.

Izklopote PRA 35, da shranite nastavitve.

6.2.5 Nastavitev enote

S tipko za enote lahko nastavite želeno enoto glede na državo (mm/cm/off) ali (1/16in / 1/8in / off).

6.2.6 Nastavitev jakosti zvočnega signala

Pri vklopu naprave je jakost zvoka nastavljena na "normal" (normalno). Glasnost lahko spremenite, če pritisnete tipko "akustisches Signal" (zvočni signal). Izbirate lahko med 4 možnostmi "Leise" (ticho), "Normal" (običajno), "Laut" (glasno) in "Aus" (izključeno).

7 Nega in vzdrževanje

7.1 Čiščenje in sušenje

1. Spihajte prah s površine.
2. Ne dotikajte se prikazovalnih polj oz. okna sprejemnika s prsti.
3. Za čiščenje uporabljajte samo čisto in mehko krpo; po potrebi jo rahlo navlažite s čistim alkoholom ali z vodo.
NASVET Za čiščenje ne uporabljajte drugih tekočin, ki lahko poškodujejo plastične dele.
4. Pri shranjevanju opreme upoštevajte temperaturne meje, zlasti pozimi in poleti, če puščate opremo v vozilu (-25 °C do +60 °C/ -13 °F do +140 °F).

7.2 Skladiščenje

Če je naprava vlažna, jo vzemite iz kovčka. Napravo, kovček in pribor posušite (pri največ 40 °C/ 104 °F) in očistite. Opremo pospravite šele, ko je popolnoma suha, nato jo shranite.

Po daljšem skladiščanju ali daljšem prevozu opreme opravite kontrolne meritve.

Pred daljšim uskladiščanjem vzemite baterije iz naprave. Če iz baterij izteče tekočina, lahko poškoduje napravo.

7.3 Transport

Za transport ali pošiljanje vaše opreme uporabljajte transportni kovček Hilti ali enakovredno embalažo.

NEVARNOST

Napravo vedno transportirajte brez baterij.

7.4 Hiltijeva storitev umerjanja

Priporočamo vam, da napravo redno pregleduje Hiltijeva služba za umerjanje. Ta vam lahko zagotovi zanesljivost v skladu s standardi in zakonskimi zahtevami.

Hiltijeva služba za umerjanje vam je na razpolago v vsakem trenutku; priporočamo pa vam, da napravo umerite vsaj enkrat letno.

V okviru Hiltijeve storitve umerjanja dobite potrdilo, da specifikacija pregledane naprave na dan preizkusa ustreza tehničnim podatkom v navodilih za uporabo.

V primeru odstopanj od podatkov proizvajalca je treba rabljene merilne naprave ponovno nastaviti. Po opravljenem pregledu in justiranju se naprava opremi z nalepkami o umerjanju; s certifikatom o umerjanju pa se pisno potrdi, da naprava deluje znotraj meja, podanih s strani proizvajalca.

Podjetja, ki so certificirana po ISO 900X, morajo vedno imeti certifikate o umerjanju.

Nadaljnje informacije lahko dobite pri svojem zastopniku za Hilti.

8 Recikliranje

NEVARNOST

Nepravilno odstranjevanje dotrajanih orodij lahko privede do naslednjega:

pri sežigu plastičnih delov nastajajo strupeni plini, ki lahko škodujejo zdravju.

Če se baterije poškodujejo ali segrejejo do visokih temperatur, lahko eksplodirajo in pri tem povzročijo zastrupitve, opekline, razjede in onesnaženje okolja.

Oprema, ki jo odstranite na lahkomišeln način, lahko pride v roke nepooblaščenim osebam, ki jo bodo uporabile na nestrokoven način. Pri tem se lahko resno poškodujete vi ali tretje osebe in pride do onesnaženja okolja.



Naprave Hilti so pretežno narejene iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odsluženih naprav v reciklažo. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem.



Samo za države EU

Elektronskih merilnih naprav ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

V skladu z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električne naprave ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Baterije zavržite v skladu z državno zakonodajo.

9 Garancija proizvajalca naprave

Hilti garantira, da je dobavljena naprava brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z napravo ravna in se jo uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z napravo uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo naprave. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe naprave za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.

Napravo oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

10 FCC-izjava (velja za ZDA)

PREVIDNO

Preizkusi so pokazali, da naprava deluje znotraj mejnih vrednosti, ki so opredeljene v poglavju 15 določil FCC za digitalne naprave razreda B. Te mejne vrednosti zagotavljajo zadostno zaščito pred sevalnimi interferencami pri uporabi v naseljenih področjih. Tovrstne naprave proizvajajo in uporabljajo visoke frekvence in lahko slednje tudi oddajajo. Zato lahko ob neupoštevanju navodil za montažo in uporabo povzročajo motnje radijskega sprejema.

Ne moremo jamčiti, da pri določenih napeljavah naprava ne bo povzročala motenj. Če naprava povzroča motnje pri radijskem in televizijskem sprejemu, kar se lahko ugotovi s ponavljajočim vklapljanjem in izklapljanjem naprave,

mora uporabnik odpraviti motnje s pomočjo naslednjih ukrepov:

Preusmerite ali premaknite sprejemno anteno.

Povečajte razdaljo med napravo in sprejemnikom.

Posvetujte se s svojim prodajalcem ali z izkušenim rtv-technikom.

NASVET

S spremembami ali modifikacijami, ki niso izrecno dovoljene s strani Hiltija, lahko uporabniku ugasne pravica do uporabe naprave.

11 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Daljinski upravljalnik/laserski sprejemnik
Tipska oznaka:	PRA 35
Generacija:	01
Leto konstrukcije:	2010

S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2011/65/EU, 1999/5/ES, EN 300 440-1 V1.5.1, EN 300 440-2 V1.3.1, EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-17 V1.3.2.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Matthias Gillner
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Tehnična dokumentacija pri:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3785 | 0313 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

241252 / A2



241252